

## D INFORMATIONEN

### ANWEISUNG ZUM EIN- UND AUSBAUEN: FENSTERHEBER

**HINWEIS:** Lesen Sie bitte den Hinweis des Händlers betreffs Ihres Autos durch, um die besonderen Informationen zur Wartungsarbeit bezüglich des Bestandteils zu erfahren. Inwiefern Sie über kein Handbuch zur Wartungsarbeit oder keine Befähigung zum Einbau des Bestandteils verfügen, ist Ihnen empfohlen, einen gebildeten technischen Fachmann aufzusuchen. Beachten Sie bitte alle Verweisungen des Händlerhandbuchs! Lesen Sie bitte es aufmerksam durch und befolgen Sie alle Hinweise!

**Allgemeine Werkzeuge:** Rohrschlüssel 10 mm, Ratschenschlüssel 3/8", Pinzette, Keil, Band, Werkzeug zur Entfernung der inneren Türverkleidung

**Ausführbare Werkzeuge:** drehbare Bohrstange 3/8", luftiger Nietzieher, Bohrstangen-Set, Torx Bits Set

#### Anweisung zum Ausbauen

- SCHRITT:** Entfernen Sie das die Schrauben festhaltende Paneel der inneren Türverkleidung mit der Hilfe von Sternschraubenzieher oder Torx!
- SCHRITT:** Entfernen Sie die Schrauben von der inneren Türklinke und montieren Sie die Klinke ab!
- SCHRITT:** Entfernen Sie den Schalter und ziehen Sie das Kabelbund!
- SCHRITT:** Entfernen Sie das Paneel der inneren Türverkleidung mit der Hilfe von einem zum Ausbau der inneren Türverkleidung entsprechenden Werkzeug!
- SCHRITT:** Schließen Sie vorübergehend den Schalter zum Runterlassen der Fensterscheibe mit den Schrauben an, welche die Fensterscheibe zum Fensterheber festhalten!
- SCHRITT:** Drehen Sie die Schrauben aus, welche die Fensterscheibe zum Fensterheber festhalten! Sowie Sie die Schrauben entfernt haben, schieben Sie manuell das Fenster in geschlossene Stellung und halten Sie so mit Band, Keil oder Saugnapf fest!
- SCHRITT:** Ziehen Sie den Motor des Fensterhebers ab und entfernen Sie die den Fensterheber festgehaltenen Schrauben! Sowie Sie die Schrauben entfernt haben, nehmen Sie den Fensterheber durch die Montageöffnung aus!

#### Anweisung zum Einbauen

- SCHRITT:** Setzen Sie den Fensterheber durch die Montageöffnung ein! Befestigen Sie den Fensterheber mit den Schrauben oder Nieten! Sowie Sie den Fensterheber befestigt haben, schließen Sie den Motorsteckkontakt des Fensterhebers an!
- SCHRITT:** Schließen Sie vorübergehend den Schalter zum Hochheben/Runterlassen der Fensterhebeschiene an! Schieben Sie manuell die Fensterscheibe zurück und befestigen Sie sie mit den vorhandenen Werkzeugen oder Nieten!
- SCHRITT:** Montieren Sie das Paneel der inneren Türverkleidung!
- SCHRITT:** Schließen Sie das Kabelbund an und bauen Sie den Schalter mit den vorhandenen Werkzeugen ein!
- SCHRITT:** Montieren Sie die innere Türklinke mit den vorhandenen Werkzeugen!
- SCHRITT:** Montieren Sie das die innere Türverkleidung haltende Paneel!
- SCHRITT:** Kontrollieren Sie, ob alle inneren Türverkleidung gut befestigt wurden und der Fensterheber entsprechend funktioniert!

## GB INSTRUCTIONS

### INSTALL/REMOVAL INSTRUCTIONS: WINDOW REGULATOR

**ATTENTION:** Refer to the appropriate shop manual for your vehicle to obtain specific service procedures for this part. If you do not have a service manual or lack the skill to install this part, it is recommended that you seek the services of a qualified technician. Pay special attention to all cautions and warnings included in the shop manual. Read and follow all instructions carefully.

**Common Tools Used:** 10mm socket/wrench, 3/8" ratchet assembly, pick, wedge, painters tape, interior trim removal tool, Phillips head screwdriver.

**Possible Tools:** 3/8" reversible drill, pop rivet gun, drill bit index kit, Torx Bit set.

#### Removal Instructions

- Step 1:** Using a Phillips head screwdriver or Torx bit set, remove the interior door trim panel retaining screws/ torx bits.
- Step 2:** Remove the interior door handle screws/torx bits, and remove the interior door handle.
- Step 3:** Remove the power switch assembly and disconnect the power switch harness.
- Step 4:** Using an interior trim removal tool, remove the interior door trim panel.
- Step 5:** Temporarily connect the power switch assembly to lower the door glass, exposing the screws attaching the door glass to the window regulator.
- Step 6:** Remove the screws attaching the door glass to the window regulator. Once the screws have been removed, manually slide the door glass into the closed position, and hold in place with either painters tape, a wedge, or a suction cup saddle assembly.
- Step 7:** Disconnect the window lift motor and remove the window regulator retaining screws. Once the screws have been disconnected, remove the window regulator assembly through the main access hole.

#### Installation Instructions

- Step 1:** Place the window regulator assembly through the main access hole. Attach the window regulator with the attaching screws or rivets. Once the window regulator has been secured, connect the window lift motor connector.
- Step 2:** Temporarily connect the power switch assembly to raise or lower the door glass lift plate assembly. Manually slide the door glass into position and secure with existing hardware or rivets.
- Step 3:** Attach the interior door trim panel.
- Step 4:** Connect the power switch harness and install the power switch assembly using the existing hardware.
- Step 5:** Attach the interior door handle using its existing hardware.
- Step 6:** Install the interior door trim panel attaching hardware.
- Step 7:** Verify that you have secured all of the interior door trim panel attaching hardware and that the window regulator is operating properly.

## H TÁJÉKOZTATÓ

### BE-ÉS KISZERELÉSI ÚTMUTATÓ: ABLAKEMELŐ MECHANIZMUS

**FIGYELEM:** Olvassa el a gépkocsijára vonatkozó megfelelő kereskedői utasítást, hogy különleges szervizelési információkhoz jusson az alkatrészrel kapcsolatban. Amennyiben nem rendelkezik szervizelési kézikönyvvel vagy képesítéssel az alkatrész beszereléséhez, azt javasoljuk, hogy keressen fel egy képzett műszaki szakembert. Fordítson különös figyelmet a kereskedői kézikönyvben található valamennyi figyelmeztetésre! Gondosan olvasson el és kövessen minden utasítást!

**Általában használt szerszámok:** 10 mm-es csőkulcs, 3/8" racsnis kulcs, csipesz, ék, szalag, belső kárpit eltávolító eszköz, csillagcsavarhúzó.

**Lehetséges szerszámok:** 3/8" forgatható fúrószerű, levegős szegecshúzó, fúrószerű készlet, Torx bit készlet.

#### Kiszereleési útmutató

- LÉPÉS:** A csavarokat tartó belső ajtókárpit panelt távolítsa el csillagcsavarhúzó vagy Torx fejek segítségével!
- LÉPÉS:** Távolítsa el a csavarokat a belső ajtókilincsről, majd szerelje le a kilincset!
- LÉPÉS:** Távolítsa el a kapcsolót és húzza le a kábelköteget!
- LÉPÉS:** Egy belső kárpit leszerelő eszköz segítségével, távolítsa el a belső ajtókárpit panelt!
- LÉPÉS:** Ideiglenesen csatlakoztassa a kapcsolót az ablaküveg lejjebb engedéséhez a csavarok segítségével, amelyek az ablaküveget az ablakemelőhöz tartják!
- LÉPÉS:** Csavarja ki a csavarokat, amelyek az ablaküveget az ablakemelőhöz tartják! Amint eltávolította a csavarokat, kézzel csúsztassa az üveget zárt állásba és tartsa így szalaggal, ékkel, vagy tapadókorongok segítségével.
- LÉPÉS:** Húzza le az ablakemelő motort és távolítsa el az ablakemelőt tartó csavarokat! Amint a csavarokat eltávolította, vegye ki az ablakemelőt a szerelőnyíláson keresztül!

#### Beszereleési útmutató

- LÉPÉS:** Helyezze be az ablakemelőt a szerelőnyíláson! Rögzítse az ablakemelőt a csavarok vagy szegecsek segítségével! Amint rögzítette az ablakemelőt, csatlakoztassa az ablakemelő motorcsatlakozóját!
- LÉPÉS:** Ideiglenesen csatlakoztassa a kapcsolót az ablakemelő sín fel/leengedéséhez! Kézzel csúsztassa az ablaküveget a helyére, majd rögzítse a meglévő eszközökkel vagy szegecsekkel!
- LÉPÉS:** Tegye fel a belső ajtókárpit panelt!
- LÉPÉS:** Csatlakoztassa a kapcsoló kábelköteget és a meglévő eszközökkel szerelje be a kapcsolót!
- LÉPÉS:** Szerelje fel a belső ajtókilincset a meglévő szerszámokkal!
- LÉPÉS:** Szerelje fel az eszközöket tartó belső ajtókárpit panelt!
- LÉPÉS:** Ellenőrizze, hogy minden belső ajtókárpit panelt rögzített és az ablakemelő megfelelően működik!

## RO BROȘURĂ DE PREZENTARE

### INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE/DEZINSTALARE: REGULATOR DE GEAM

**ATENȚIE:** Consultați dispozițiile adecvate ale distribuitorului pentru autovehiculul dvs. pentru a obține informațiile specifice de service pentru această piesă. Dacă nu dețineți manualul de service sau vă lipsește abilitatea de a instala această piesă, este recomandat să solicitați ajutorul unui specialist tehnic. Acordați o atenție deosebită tuturor atenționărilor și avertizărilor incluse în manualul de service!

**Instrumente general utilizate:** cheie soclu de 10 mm, clichet de asamblare de 3/8", pensetă, pană, bandă, instrument pentru îndepărtarea tapițeriei interioare, șurubelniță.

**Instrumente posibile:** prăjină de foraj reversibil de 3/8", sculă pentru îndepărtarea nitului, set piese de foraj, set Torx bit

#### Instrucțiuni de dezinstalare

- PAS:** Îndepărtați panoul interior de ușă care ține șuruburile, cu ajutorul șurubelniței sau capetelor Torx!
- PAS:** Scoateți șuruburile din cloanța interioară de ușă și demontați cloanța!
- PAS:** Scoateți ansamblul comutatorului de alimentare și deconectați cablajul comutatorului de alimentare!
- PAS:** Folosind un instrument de demontare a tapițeriei interioare a ușii, îndepărtați panoul interior de tapițerie a ușii!
- PAS:** Conectați temporar ansamblul comutatorului de alimentare pentru a cobori geamul ușii, conectând șuruburile care fixează geamul ușii la regulatorul de fereastră!
- PAS:** Scoateți șuruburile care fixează geamul ușii la regulatorul de fereastră! Odată ce șuruburile au fost deconectate, demontați ansamblul regulatorului de fereastră prin orificiul de acces principal.
- PAS:** Deconectați motorul pentru ridicarea ferestrei și scoateți șuruburile de fixare a regulatorului ferestrei! Odată ce șuruburile au fost deconectate, demontați ansamblul ferestrei regulatorului prin orificiul de acces principal!

#### Instrucțiuni de instalare

- PAS:** Introduceți regulatorul de geam prin orificiul de acces principal! Fixați regulatorul de geam cu ajutorul șuruburilor sau niturilor! Odată ce regulatorul de geam a fost fixat, conectați motorul de ridicare a ferestrei!
- PAS:** Conectați temporar ansamblul comutatorului de alimentare pentru a ridica sau cobori șina regulatorului de geam! Găsiți manual geamul ușii în poziție și fixați-l cu șuruburile sau niturile existente!
- PAS:** Atașați panoul interior al ușii!
- PAS:** Conectați cablajul comutatorului de alimentare și montați ansamblul comutatorului de alimentare folosind șuruburile existente!
- PAS:** Montați mânerul interior al ușii folosind șuruburile existente!
- PAS:** Montați panoul tapițeriei ușii interioare pentru șuruburi!
- PAS:** Controlați dacă ați montat corect panoul tapițeriei interioare a ușii și dacă regulatorul de geam funcționează corespunzător!

## SK INFORMÁCIE

### NÁVOD NA MONTÁŽ A DEMONTÁŽ: ELEKTRICKÉ OVLÁDANIE OKIEN

**POZOR!** Prečítajte si príslušný návod distribútora, ktorý sa vzťahuje na Vaše motorové vozidlo, aby ste v súvislosti s touto súčiastkou získali špecifické servisné informácie. Ak nemáte k dispozícii servisnú knižku alebo nie ste kvalifikovaní na montáž tejto súčiastky, vyhľadajte pomoc kvalifikovaného odborníka! Venujte prosím zvýšenú pozornosť všetkým varovaniam uvedeným v tomto distribútorskom návode! Všetky pokyny si pozorne prečítajte a dodržiavajte!

**Bežne používané náradie:** 10 mm nástrčkový kľúč, 3/8" račňový kľúč, kliešte, klin, maliarska páska, náradie na odstránenie vnútorného čalúnenia, križový skrutkovač

**Možné náradie:** 3/8" reverzná vŕtačka, pneumatická nitovacia pištoľ, sada hrotov do vŕtačky, sada hrotov typu Torx

#### Návod na demontáž

- KROK Č. 1:** Križovým skrutkovačom alebo hrotmi typu Torx odstráňte vnútorný panel čalúnenia dverí, ktorý drží skrutky!
- KROK Č. 2:** Odstráňte skrutky z vnútornej kľučky dverí, a odskrutkujte kľučku!
- KROK Č. 3:** Odstráňte spínač a odpojte káblový zväzok!
- KROK Č. 4:** Použitím náradia na odmontovanie vnútorného čalúnenia odstráňte vnútorný panel čalúnenia dverí!
- KROK Č. 5:** Dočasne pripojte spínač, aby ste mohli sklopiť okenné sklo pomocou skrutiek, ktoré pripevňujú okenné sklo k mechanizmu elektrického ovládania okien!
- KROK Č. 6:** Odskrutkujte skrutky, ktoré pripevňujú okenné sklo k mechanizmu elektrického ovládania okien! Akonáhle odstránite skrutky, sklo posuňte rukou do zatvorenej polohy a podržte ho tam pomocou pásky, klina či prísavných držiakov.
- KROK Č. 7:** Odpojte motor elektrického ovládania okien a odstráňte skrutky, ktoré držia mechanizmus elektrického ovládania okien! Akonáhle odstránite skrutky, vyberte mechanizmus elektrického ovládania okien cez hlavný prístupový otvor!

#### Návod na montáž

- KROK Č. 1:** Vložte mechanizmus elektrického ovládania okien cez hlavný prístupový otvor! Pripevnite mechanizmus elektrického ovládania okien pomocou skrutiek alebo nitov! Akonáhle pripevníte mechanizmus elektrického ovládania okien, pripojte konektor motora elektrického ovládania okien!
- KROK Č. 2:** Dočasne pripojte spínač, aby ste mohli zdvihnúť/spustiť kolajnice elektrického ovládania okien! Okenné sklo posuňte na miesto rukou a pripevnite ho existujúcim železiarskym materiálom alebo nitami!
- KROK Č. 3:** Nasadte vnútorný panel čalúnenia dverí!
- KROK Č. 4:** Pripojte káblový zväzok spínača a s existujúcim materiálom namontujte spínač!
- KROK Č. 5:** S existujúcim materiálom namontujte vnútornú kľučku dverí!
- KROK Č. 6:** Namontujte vnútorný panel čalúnenia dverí, ktorý drží materiál!
- KROK Č. 7:** Skontrolujte, či ste pripevnili všetky vnútorné panely čalúnenia dverí, a či elektrické ovládanie okien funguje správne!



- D -

FENSTERHEBER  
Informationen

- GB -

WINDOW REGULATOR  
Instructions

- HU -

ABLAKEMELŐ MECHANIZMUS  
Tájékoztató

- RO -

REGULATOR DE GEAM  
Informații produs

- SK -

ELEKTRICKÉ OVLÁDANIE OKIEN  
Informácie